

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ТАГАНРОГСКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ
КАФЕДРА ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН



**ПРОГРАММА МИНИМУМ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Подготовка кадров высшей квалификации (аспирантура)

Программу разработал:
Макарова Е.А., д-р психол. наук, профессор

эл. адрес: e.makarova@tmei.ru

Согласована:

Проректор по научной работе



Левицкая А.А.

Введение

Программа предназначена для аспирантов и соответствует требованиям подготовки слушателей к сдаче экзамена кандидатского минимума по «Иностранному языку».

Изучение иностранных языков является неотъемлемой частью общеобразовательной и профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Это обусловлено интернационализацией научного общения и развитием сотрудничества специалистов и ученых в глобальных масштабах. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации.

В этих условиях цели и задачи изучения языка сближаются с целями и задачами профессиональной подготовки и становления аспиранта как ученого, т.е. язык постигается одновременно и вместе с наукой как форма, в которую облекается научное знание в соответствии с условиями научного общения.

Курс изучения иностранного языка в аспирантуре носит профессионально-ориентированный и коммуникативный характер.

Цель аттестации в виде кандидатского экзамена: достижение аспирантами уровня владения иностранным языком, позволяющего успешно использовать его в научной и профессиональной деятельности.

В **задачи** курса входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации, что даёт возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлечённую из иноязычных источников информацию в виде перевода и резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по специальности.

2. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Тема 1. Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, и т.п.

Тема 2. Лексика. К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Тема 3. Грамматика. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Употребление личных форм глагола в активном и

пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства.

Тема 4. Научно-профессиональное общение. Из истории научного поиска: история экономических учений; история правовых учений; история психологических учений. Предмет, ключевые понятия и основы методологии.

Тема 5. Тема исследования: предмет, материал, методы, практическая значимость.

Тема 6. Достижения современной науки. Международный научный обмен. Международные конференции.

Тема 7. Морально-этические нормы научно-исследовательской работы в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.

Тема 8. Наука и образование – возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста, получившего степень кандидата наук (PhD). Многоуровневая система образования в европейских и североамериканских колледжах и университетах; научные степени и должности; названия магистерских и докторских диссертаций; формы проведения исследовательских практик и др.

Тема 9. Профессиональная направленность изучения иностранного языка. Изучение профессионального тезауруса.

Структура кандидатского экзамена по иностранному языку

Экзамен проводится в два этапа:

I этап – письменный перевод (внеаудиторная работа) текста монографической литературы по узкой специальности аспиранта – 20000 печатных знаков (либо реферат по прочитанному материалу). Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

II этап экзамена включает в себя три задания.

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 – 60 минут. Форма проверки: письменный перевод на русский язык
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1800 печатных знаков. Время выполнения – 10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта, либо по одной из предложенных тем, относящихся к общекультурной и социальной сферам общения.

Предлагаемые темы для обсуждения:

Моя исследовательская работа.

Образование (США, Великобритании, Германия, Франция).
Научные достижения XX - XXI века (нанотехнологии: за и против и др.).
Острые проблемы современного мира (напр. терроризм, его причины и меры по борьбе с ним).
Глобализация (в различных сферах жизни, в том числе в науке).

3. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

3.1.Основная литература

1. Макарова Е. А. Английский язык для аспирантов: Учебное пособие. - Таганрог: Изд-во ЧОУ ВО ТИУиЭ, 2017.
2. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская-Морская. — Электрон. текстовые данные. — Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. — 158 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html> .
3. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.С. Бочкарева [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с. — 978-5-7410-1695-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html> .

3.2Дополнительная литература

1. Минакова Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие (Электронный ресурс). – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005 <http://www.twirpx.com/file/225766/>.
2. Васючкова О. И., Князева Н. И., Хведченя Л. В., Лукша Т. Г.. Английский язык для аспирантов - English for Post-Graduates /Учеб.-метод. пособие для аспирантов (Электронный ресурс) – Мн.: БГУ, 2005. <http://elib.bsu.by/handle/123456789/3962>.
- 3.. Малетина Л.В., Козлова Н.И. Методические указания по составлению и оформлению аннотаций на английском языке (Электронный ресурс)/ - Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2010. <http://window.edu.ru/resource/310/75310>
4. Лебедева А.А. Английский язык для юристов. Предпринимательское право. Перевод контрактов [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция» / А.А. Лебедева. — Электрон. текстовые данные. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. — 231 с. — 978-5-238-01928-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52437.html> .

3.3 Журналы и другие источники

- 1.Учебники и учебные пособия для обучающихся в аспирантуре по соответствующей специальности.

2.Словари (толковые двуязычные, общие и отраслевые, частотные словари-минимумы).

3.Иноязычные справочники по соответствующей отрасли науки. Аутентичная литература по специальности.

4.Монографии (подборка статей) по специальности и/или теме научного исследования

4. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

Рекомендуемые сайты:

Электронная страница курса «Иностранный язык» в ЭОС ТИУиЭ.. Режим доступа: <http://sdo.tmei.ru/local/crw/course.php?id=347> по паролю (дата обращения 24.08.2017.

<http://directory.westlaw.com>

<http://unbisnet.un.org>

http://europa.eu/documentation/index_en.htm

<http://www.tms.com.au/tms10.html>

<http://www.see.ed.ac.uk/~gerard/Mana...rd/Management/>

<http://www.generativescience.org/ps-...ych-papers.htm>

<http://www.google.com.ru/search?q=on...%EA+%E2+Google>

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/>

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/catalog/>

<http://www.dissertations.se>

<http://cjtes.cs.uchicago.edu/> <http://arxiv.org/>

<http://www.nzdl.org/cgi-bin/cstrlibrary?a=p&p=about> <http://www.acm.org/pubs/corr/>

<http://archives.cs.iastate.edu/> <http://caltechcstr.library.caltech.edu/>

<http://dlist.sir.arizona.edu/> <http://scholar.lib.vt.edu/> <http://www.osti.gov/bridge/>

<http://kap.lwwonline.com/>

Требования по видам речевой коммуникации:

Говорение

К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщение, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование

Аспирант должен понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающим, ознакомительным, поисковым и просмотровым).

Письмо

Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить прочитанное в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Определяющими факторами в достижении установленного уровня в том или ином виде речевой деятельности является **коммуникативно-направленное** и **профессионально-ориентированное** обучение, конечная цель которого состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения. Таким образом, процесс изучения дисциплины направлен прежде всего на формирование иноязычной профессионально

ориентированной коммуникативной компетенции.